LOI SUR LES PÊCHES

Ordonnance de modification de la région du Québec,
2015-Q-121

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43.(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) *du Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 21 octobre 2015 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A68.

Québec (Québec), le 21 octobre 2015.

_____
Patrick Vincent
Directeur général régional
Région du Québec

ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PECHE DU FLETAN ATLANTIQUE
DANS LA DIVISION 4T
POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A68.

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2015-Q-121*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-105* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68, pour la période débutant le 21 octobre 2015 et se terminant le 22 octobre 2015 à 6 h (HAA) et pour la période débutant le 22 octobre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 31 octobre 2016 dans la division 4T, à l'exception des deux portions de zones suivantes :

1) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 pour la période débutant le 21 octobre 2015 et se terminant le 22 octobre 2015 à 6 h (HAA) et pour la période débutant le 22 octobre 2015 à 18 h (HAA) et se terminant le 31 octobre 2016 dans la portion de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	47°52'00" N	64°22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°22'00" O

2) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 à compter du 21 octobre 2015 dans la portion de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	48º15'00" N	64º22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°02'00" O
7	48º15'00" N	64º02'00" O
8	48º15'00" N	64º22'00" O

Entrée en vigueur

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

FISHERIES ACT

Quebec Region Variation Order,
2015-Q-121

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43.(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Halibut in Division 4T, for Vessel Class A68, effective October 21, 2015.

Quebec (Quebec), October 21, 2015.

_____
Ptrick Vincent
Regional Director General
Quebec Region

VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR HALIBUT
IN DIVISION 4T
FOR VESSEL CLASS A68.

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2015-Q-121*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2015-Q-105* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, during the period beginning on October 21, 2015 and ending on October 22, 2015 at 06:00 h (ADT), and the period beginning on October 22, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on October 31, 2016 in Division 4T, except for the two following subareas:

1) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, during the period beginning on October 21, 2015 and ending on October 22, 2015 at 06:00 h (ADT), and the period beginning on October 22, 2015 at 18:00 h (ADT) and ending on October 31, 2016 in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	47°52'00" N	64°22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°22'00" W

2) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, beginning on October 21, 2015 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	48º15'00" N	64º22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°02'00" W
7	48º15'00" N	64º02'00" W
8	48º15'00" N	64º22'00" W

Coming into Force

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

AVIS AUX PECHEURS

21 octobre 2015

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-121 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.

Veuillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-121, la pêche du flétan atlantique dans la division 4T (à l'exception du banc Miscou), pour la catégorie de bateaux A68 (pêcheurs de flétan atlantique basés à l'Île-du-Prince-Edouard), sera ouverte du 22 octobre 2015 à 6 h (HAA) au 22 octobre 2015 à 18 h (HAA).

La portion du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, sera ouverte du 22 octobre 2015 à 6 h (HAA) au 22 octobre 2015 à 18 h (HAA) :

1. 47° 52' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 22' O

La portion restante du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 48º 15' N 64º 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 02' O
7. 48º 15' N 64º 02' O
8. 48º 15' N 64º 22' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-105 est par la présente abrogée.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2015-Q-121, Halibut fishing in Divisions 4T (except the Miscou bank), for Vessel Class A68 (Halibut fishers based in Prince-Edward Island) will open from October 22, 2015 at 6:00 h (ADT) to October 22, 2015 at 18:00 h (ADT).

The portion of Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, will open from October 22, 2015 at 6:00 h (ADT) to October 22, 2015 at 18:00 h (ADT) :

1. 47° 52' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 22' W

The remaining portion of the Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 48º 15" N 64º 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 02' W
7. 48º 15' N 64º 02' W
8. 48º 15' N 64º 22' W

The Quebec Region Variation Order 2015-Q-105 is hereby repealed.

Benoit Tremblay
Tél : 418-571-5226